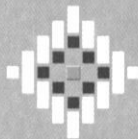
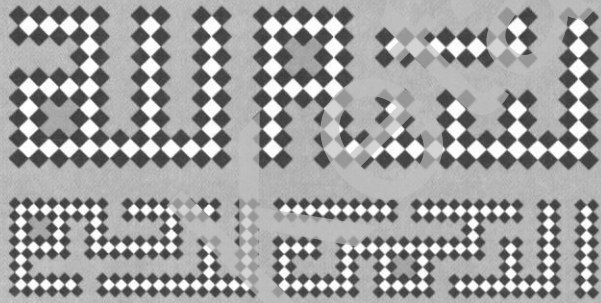


7771

د ۰۰۰
۲
۲۸۴
۲۹۲



مجموعه آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم
بر محور سوره‌ها

سطح متوسطه

دَرَسْنَامَه
فَافَه
زَبَانِ قُرْآنِ

جلد اول

گروه تدوین متون درسی
آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم

عنوان و نام پد آآور: محمدی، حمید، ۱۳۴۰، فهم زبان قرآن بر محور سوره ها / برنامه ریزی محتوا و تالیف: گروه تدوین متون درسی آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم.
عنوان: فهم زبان قرآن: درسی ترجمه و مفاهیم قرآن کریم بر محور سوره ها (جلد اول)
تکرار نام مؤلف: مؤلفین: حمید محمدی، محمد نظری، حسین صبروحی، مهدی یارحماندوست و جمعی از پژوهشگران حوزه و دانشگاه
مشخصات نشر: قم: دارالفکر، ۱۳۹۶. مشخصات ظاهری: ۲۸۲ ص.
شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۲۷۰ - ۲۰۰ - ۵
وضعیت فهرست نویسی: فیا
موضوع: قرآن / ترجمه / راهنمای آموزشی / موضوع: قرآن / صرف و نحو / راهنمای آموزشی / موضوع: قرآن - پرسش و پاسخ ها
رده بندی کنگره: ۱۳۹۶ ف ۸۷ / ۲ / BP۶۵ = رده بندی دیویی: ۲۹۷ / ۱۰۷ = شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۳۸۲۷۶

فهم زبان قرآن

جلد اول

برنامه ریزی محتوا: معاونت پژوهشی بنیاد بین المللی آفاق
گروه تدوین متون درسی «آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم»
پژوهش و تألیف جلد ۱: حمید محمدی، سعید امینایی، محمد نظری
و جمعی از پژوهشگران حوزه و دانشگاه

چاپ: احسان / دوم - زمستان ۹۶

ناشر: انتشارات دارالعلم

قیمت: ۱۷۰۰۰ تومان

شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه



انتشارات دارالعلم

دفتر قم: میدان روح الله ع روبروی

دبیرستان امام صادق ع نبش کوچه ۱۹

پلاک ۱۰ تلفن: ۰۲۵۳۷۷۴۴۲۹۸

این کتاب، پیش از این، در دو جلد (هر جلد ۱۶ درس) منتشر شده است.

فهرست

- ۱۰ مقدمه
- ۱۸ آشنایی با بخش ها و شیوه آموزش کتاب
- ۲۵ ضرورت فهم زبان قرآن
- ۳۶ درس ۱: سوره مبارکه ناس
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (أَعُوذُ، رَبِّ، خَتَّاس) نکته های ترجمه (ترجمه چیست؟) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۴۴ درس ۲: سوره مبارکه فلق
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (فَلَقٌ، غَاسِقٌ، حَاسِدٌ) - نکته های ترجمه (آشنایی با روش یادگیری ترجمه) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۵۲ درس ۳: سوره مبارکه اخلاص
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (أَحَدٌ، صَمَدٌ، لَمْ يَلِدْ) - نکته های ترجمه (ترجمه کلمه «هُوَ») سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۶۰ درس ۴: سوره مبارکه مسد
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (تَبَّتْ، يَدَا، لَهَبٌ) - نکته های ترجمه (ترجمه «ها» و فعل دعایی و نفرینی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۶۸ درس ۵: سوره مبارکه نصر
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (سَبِّحْ، حَمْدٌ، اِسْتَفْعِرْ) - نکته های ترجمه (ترجمه ماضی به مضارع) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۷۶ درس ۶: سوره مبارکه کافرون
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (كَافِرُونَ، لَا أَعْبُدُ، دِينِ) - نکته های ترجمه (لام مکسور و مفتوح) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- ۸۴ درس ۷: سوره مبارکه کوثر
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه ها (كُوْثِرٌ، اِنْخِرْ، اُنْبَرٌ) - نکته های ترجمه (ترکیب اِنْ + نا) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

- درس ۸: سوره مبارکه ماعون ۹۲
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (يُكذِّبُ، سَاهُونَ، مَاعُون) - نکته‌های ترجمه (انواع «باء»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۹: سوره مبارکه قريش ۱۰۰
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (إِيلَافٍ، رِحْلَةَ، آمَنَ) - نکته‌های ترجمه (انواع «لام»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۰: سوره مبارکه فيل ۱۰۸
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَصْحَابِ، سِجِّيلٍ، عَصْفٍ) - نکته‌های ترجمه (انواع «کاف»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره -
- درس ۱۱: سوره مبارکه همزه ۱۱۶
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (هُمَزَةٌ، لَمَزَةٌ، كَلًّا، حُطْمَةٌ) - نکته‌های ترجمه (جمع بندي معاني «لام»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۲: سوره مبارکه عصر ۱۲۴
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (خُسْرٍ، صَالِحَاتٍ، تَوَاصُّوْا) - نکته‌های ترجمه (انواع «واو»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۳: سوره مبارکه تکوثر ۱۳۲
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَلْهَى، تَكَوْثُرٍ، نَقِيْنٍ) - نکته‌های ترجمه (ترکیب «يَوْمَئِذٍ»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۴: سوره مبارکه قارعه ۱۳۸
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (قَارِعَةٌ، فَرَّاشٍ، مَوَازِينٍ) - نکته‌های ترجمه (فعل مفرد، فاعل جمع) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۵: سوره مبارکه عادیات ۱۵۰
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (كُنُودٍ، شَهِيدٍ، خَيْرٍ) - نکته‌های ترجمه (جمع بندي انواع «باء»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۱۶: سوره مبارکه زلزله ۱۵۴
 متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (يَصْدُرُ، مِثْقَالِ، ذَرَّةٍ) - نکته‌های ترجمه (انواع «ما»)- سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

- درس ۱۷: سوره مبارکه بینه ۱ ۱۶۰
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (بینه، کُتِبَ، قِیمَة) نکته‌های ترجمه (چند معنا برای «مِنْ»، ترجمه «مِنْ بَعْد» و معنای جدید «مَا») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۱۸: سوره مبارکه بینه ۲ ۱۷۰
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (جَنَات، رَضِیَ، حَشِیة) نکته‌های ترجمه (دو معنا برای «مِنْ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۱۹: سوره مبارکه قدر ۱۷۴
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَنْزَلْنَا، أَمْرٌ، نَكْتِهَ) نکته‌های ترجمه (ترجمه خیر و شر و معنای جدید «مِنْ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۰: سوره مبارکه علق ۱ ۱۸۲
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (عَلَقٌ، إِقْرَأْ) نکته‌های ترجمه (مرور معنای «باء» و آشنایی با معنای جدید) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۱: سوره مبارکه علق ۲ ۱۹۰
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَرْأَيْتَ، نَاصِیة، نَادِی) نکته‌های ترجمه (رسم الخط نون تأکید) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۲: سوره مبارکه تین ۱۹۸
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (طُورٌ، تَقْوِیْم، أَشْفَلُ) نکته‌های ترجمه (انواع تأکید در زبان عربی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۳: سوره مبارکه شرح ۲۰۶
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَلَمْ نَشْرَحْ، أَنْصَبْ، إِزْعَبْ) نکته‌های ترجمه (تفاوت «فاء» و «ثم») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۴: سوره مبارکه ضحی ۲۱۴
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (وَدَّعَ، آخِرَة، أَوْلَى، سَائِل) نکته‌های ترجمه (ترجمه طولانی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها
- درس ۲۵: سوره مبارکه لیل ۱ ۲۲۲
 متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (يَعْشَى، سَتِي، رِيْشَة) نکته‌های ترجمه (معنای جدید «مَا») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۶: سوره مبارکه لیل ۲ ۲۳۰

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تَلْطَفِي، اِتِّبَعَاءُ) - (ریشه و مشتقات «ک ذب») - نکته‌های ترجمه (معنای دقیق آیه ۱۹) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۷: سوره مبارکه شمس ۱ ۲۳۸

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تَلِي، طَحِي، اَلْهَمَّ) - (ریشه و مشتقات «ف ل ح») - نکته‌های ترجمه (جواب قَسَم) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۸: سوره مبارکه شمس ۲ ۲۴۶

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (طَغْوِي، اَنْبَعَثَ) - (ریشه و مشتقات «ر س ل») - نکته‌های ترجمه (کلمه «اذ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۹: سوره مبارکه بلد ۱ ۲۵۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (جَل، اَهْلَكْتُ، لُبْد) - (ریشه و مشتقات «ق در») - نکته‌های ترجمه (عبارت «لَا اُقْسِمُ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۳۰: سوره مبارکه بلد ۲ ۲۶۰

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (نَجْدِيْن، اِقْتَحَمَ، مَسْعَبَةَ، مَثْرَبَةَ) - (ریشه و مشتقات «ع ق ب») - نکته‌های ترجمه (کلمه «ذی») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۳۱: سوره مبارکه فجر ۱ ۲۶۸

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (فَجْر، سَوَّط) - (ریشه و مشتقات «ق س م») - نکته‌های ترجمه (معنای جدید «باء») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۳۲: سوره مبارکه فجر ۲ ۲۷۶

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تُرَاث، وَثَاق، مُظْمِنَةَ) - (ریشه و مشتقات «ب ل و») - نکته‌های ترجمه (ضمیر متکلم وحده، نون وقایه) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها